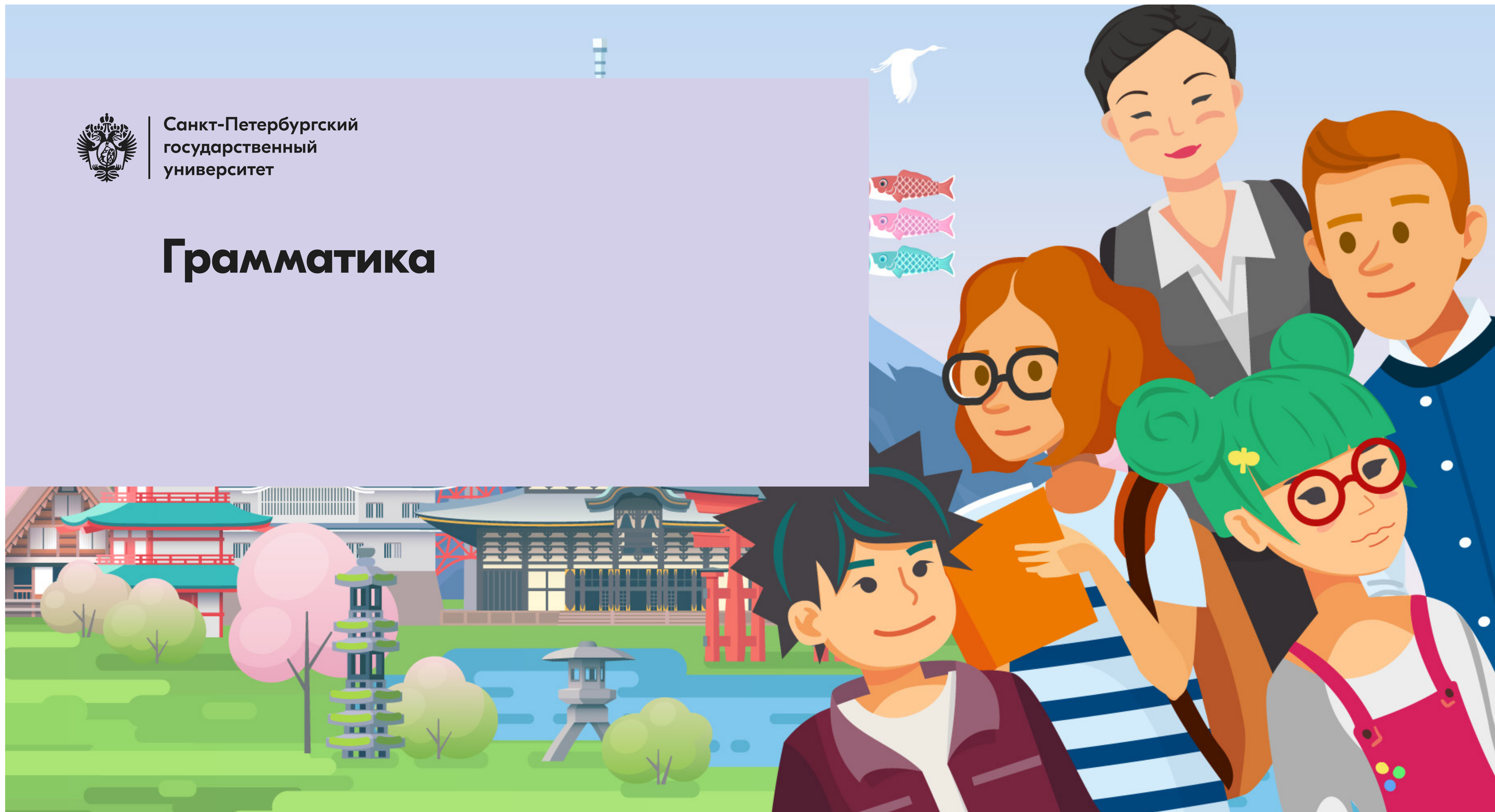




Санкт-Петербургский
государственный
университет

Грамматика



みなさん、こんにちは！
おげんきですか。

Здравствуйте! Как поживаете?

В этом уроке:

- Повторение и закрепление пройденного материала.
- Пополнение словарного запаса и знаний о культуре речевого общения японцев.

Этикетные выражения

— одно и то же выражение часто используется для разных ситуаций:

しつれいします — эту фразу произносят, когда:

- 1 Заканчивают телефонный разговор первым
- 2 Проходят в дверь вперёд кого-то
- 3 Стучат в дверь к кому-то
- 4 Входят в помещение, где кто-то находится

しつれい — «*оплошность, грубость*»

しつれいします — *когда только собираются совершить оплошность*

しつれいしました — *когда уже совершили оплошность*

Двойные падежи:

- は** с другими показателями
- では** — обозначает место совершения действия,
то есть обстоятельство, являющееся темой предложения

не перепутайте с **вводной конструкцией では!**

- В русском языке «*пожалуйста*» используется когда просят что-то дать, и когда дают что-то:
 - *Дай мне яблоко, пожалуйста.*
 - *Пожалуйста (протягивая яблоко).*
 - *Спасибо.*
 - *Пожалуйста.*
- На японский язык «*пожалуйста*» переводится тремя разными фразами:

リンゴをください。

はい、どうぞ。

ありがとうございます。

どういたしまして。

важно не просто заучивать слова и выражения, но и запоминать контексты и ситуации, в которых они произносятся!

«надевать» и «снимать»

- в японском языке это разные слова, в зависимости от того, имеете ли вы в виду одежду (и какую), обувь, кольца и так далее.

см. дополнительные материалы к этому уроку

Придаточное причины в сложноподчинённом предложении:

заключительная форма глагола
(る／ます — в настояще-будущем; た／ました — в прошедшем)
+
союз **から**

わしよくがすきですから、にほんレストランによくいきます。

— Я люблю японскую еду, поэтому часто хожу в рестораны японской кухни.

かれはあたまがよいから、かんじをはやくおぼえます。

— Он умный, поэтому быстро запоминает иероглифы.

Часто в русском языке мы не отражаем смысловые связи, которые в японском выражены грамматически:

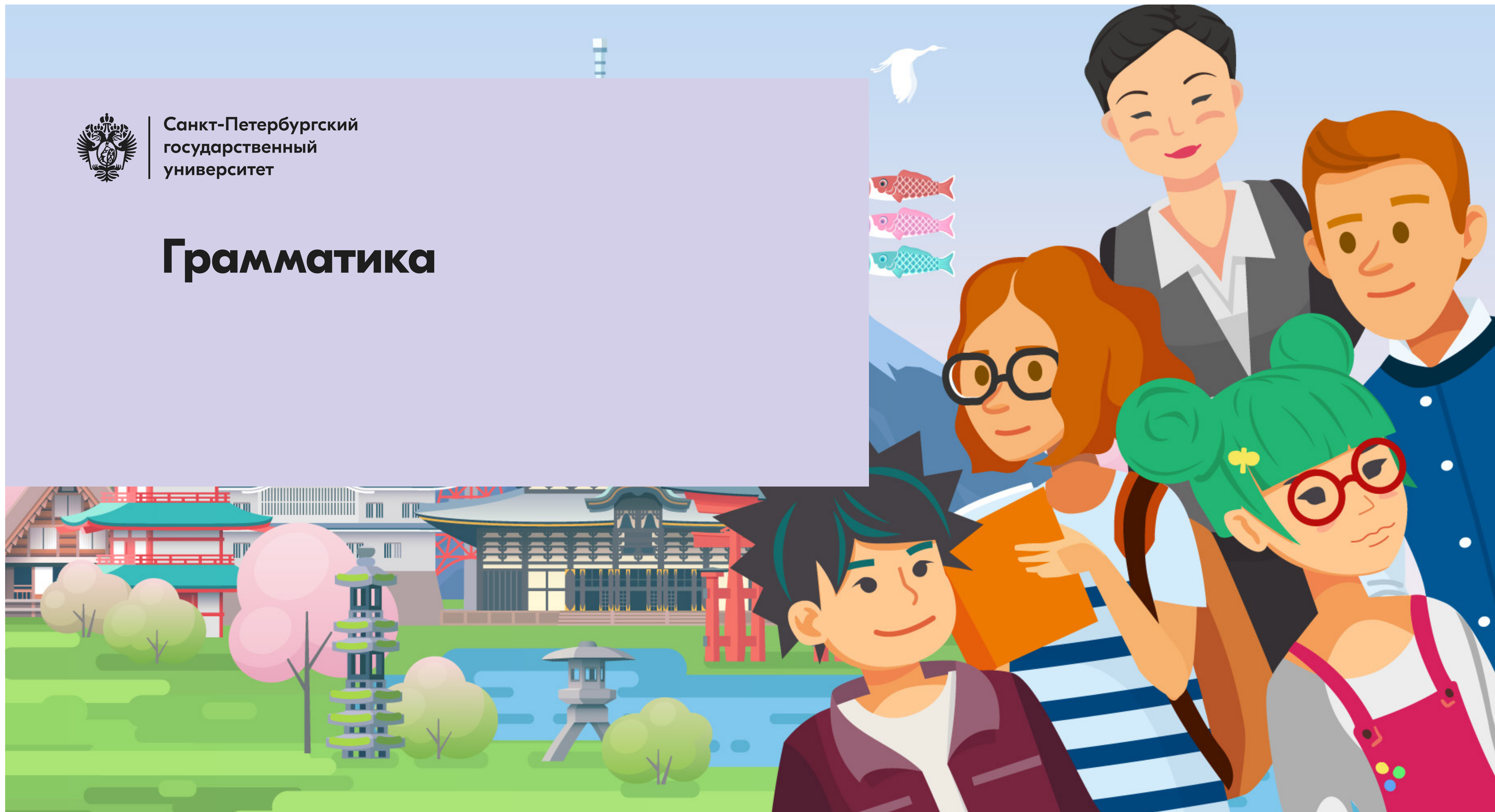
もういくから、まってね。 Дословно: «Я уже *иду*, поэтому *подожди*».

старайтесь переводить не слова, а смыслы!



Санкт-Петербургский
государственный
университет

Грамматика



みなさん、こんにちは！
おげんきですか。

Здравствуйте! Как поживаете?

Сложносочиненные предложения

- простые предложения могут находиться либо в последовательной, либо в противительной связи.
- для последовательной связи используется:
 - 1 деепричастная форма на -て, если сказуемое выражено глаголом;
 - 2 форма на -く или -くて, если сказуемое выражено прилагательным на -い;
 - 3 срединная форма связи です — で, если сказуемое выражено существительным, субстантиватором (формальным существительным) или прилагательным на -な.

- Противительная связь: простые предложения соединяются союзом **が** (не путайте с показателем именительного падежа!) и **し**;
- сказуемые в простом предложении ставятся в заключительную форму настоящего-будущего или прошедшего времени;
- **が** используется также для связи однородных сказуемых в простом предложении.

かれはがっこうでえいごをべんきょうした**が**、あまりじょうずではありません。

— Он учил английский в школе, но не очень хорошо на нём говорит.

にほんごのべんきょうはむずかしいです**が**、とてもおもしろいです。

— Изучение японского языка сложное, но очень интересное.

Служебные глаголы со значением начала действия: はじめる и だす

Оба глагола присоединяются к:

- 1 основе し от глагола **する**
- 2 к основе глаголов второго спряжения
- 3 ко основе II (основе на -И) глаголов первого спряжения

はじめる — длительный или постепенный процесс начала действия:

さきはじめた — «начал цвести»

だす — мгновенное, быстрое начало действия (приставка по- в русском):

あるきだした — «пошёл»

はしりだした — «побежал»

ため — послелог цели или адресата/благоприобретателя действия:

существительное + -**の** + **ため** + -**に** в значении направления действия

た**なかさんの****ため**にく**だ**もののか**って**き**まし**た。

— Я купил г-ну Танаке фрукты.

こ**どもの****ため**に**い**い**ほん**をよ**う**い**まし**た。

— Я подготовил детям хорошие книги.

-ん — фонетически измененный вариант -の
— используется в неформальной разговорной речи

-の(-ん) — может указывать на то, что в высказывании содержится причина действий либо высказывания:

すみません、ちょっとはなしがあるんです。

или

すみません、ちょっとはなしがあるのです。

— *Извините, (дело в том, что) у меня к вам разговор.*

чтобы завершить высказывание, нужен глагол-связка -です

ちよつと — «*чуть-чуть*» — придаёт высказыванию вежливости, помогает сделать отказ менее категоричным

すみません、ロシアごのほんがありますか。
— *Извините, у вас есть книги на русском языке?*

いいえ、ちよつとないですが。
— *Нет, нету.*

- глагол に^る — «*быть похожим*» используется в форме длительного вида, обозначая состояние, и требует -^に:

かれはお^かあさんに^{よく}に^ています。

— Он очень похож на мать.

^{よく} — наречная форма ^{よい} (как вариант ^{いい}) — «хороший»

- в сочетаниях с глаголами, помимо «хорошо», может значить «часто» или «очень»

たなかさんはらいしゅうはとうきょうにいるでしょう。

— На следующей неделе господин Танака, наверное, будет в Осаке.

たなかさんはしごとでらいしゅうおおさかにいきます。

— Господин Танака по работе поедет на следующей неделе в Осаку.

たなかさんはらいしゅうにはあなただけにそれをおくります。

— Господин Танака вышлет тебе это на следующей неделе.

В дополнительных материалах к этому модулю вы найдете информацию о правилах фонетических изменений в числительных, обозначающих возраст, а также таблицу с днями недели.



**Санкт-Петербургский
государственный
университет**
www.spbu.ru